



ALPINE · LIVING · RELAX
HOCHSÖLDEN · TIROL



”
EINMAL
IM LEBEN
DIE ZEIT
ANHALTEN.
DAS WÄR’S.

TO BRING TIME TO STANDSTILL,
LIKE NO OTHER TIME IN YOUR LIFE.



Wie hatten wir uns auf diese Auszeit gefreut! Und schon bei der Anreise spürten wir: Dieser Urlaub wird besonders. Zuerst tauchte Sölden vor uns auf, dann steuerte mein Mann lächelnd die letzten Kurven hinauf nach Hochsölden. Diese fantastische Aussicht über das Tal, die tief verschneiten Berghänge und mächtigen Gipfel zog mich völlig in den Bann. Am liebsten wäre ich direkt auf die Skipiste abgebogen. Doch da, unser Hotel Enzian, mittendrin in diesem Wintermärchen! Der Portier begrüßte uns herzlich und kümmerte sich gleich um Auto und Gepäck. Erwartungsvoll betraten wir die Lobby.

How much we were looking forward to this break away! And already on our arrival we felt: this holiday is going to be special. First Sölden emerged in front of us, then my husband navigated the last twist and turns with a smile on his face up to Hochsölden. This fantastic view overlooking the valley, the deep snow-covered mountain slopes and mighty peaks totally captivated me. Even though we couldn't wait to head right onto the slopes, our Hotel Enzian appeared, right in the heart of this winter fairy tale! The porter warmly welcomed us and immediately took care of our car and luggage. We stepped into the lobby full of excitement.

♡ Tag 1: urlaubsfeeling pur!
 unglaublich, mit wie viel
 Herz die Mitarbeiter bei
 der Sache sind.



An der Rezeption passierte etwas Wunderbares: Unser Lächeln wurde erwidert. Der Dame war anzusehen, dass sie sich aufrichtig mit uns freute. So ein warmes Willkommen haben wir selten erlebt – ein wunderbarer Auftakt! Dann setzte sich die Dame mit uns gemütlich an den Kamin und erklärte alles Wissenswerte zu unserem Urlaubszuhause, während wir am Begrüßungsdrink nippten. Wann gibt's Frühstück, wie buche ich eine Massage, was hat wann geöffnet? Keine Frage blieb offen. Wir vähnten uns wunschlos glücklich, da verriet sie uns noch tolle Insider-tipps für das Skigebiet.

Something wonderful happened at reception: our smile was reciprocated. We could see that the lady was sincerely happy to welcome us. We have rarely experienced such a warm welcome - a wonderful start to the trip! Then the lady took a seat with us by the fireplace and explained everything we needed to know about our holiday home while we sipped on a welcome drink. When is breakfast served, how do I book a massage, what is open when? No question remained open. We felt perfectly happy because she gave us great insider tips for the ski resort too.



We strolled to the bar in the best of moods, chatting hand in hand, until the view from the large windows made us speechless: W-O-W, this mountain panorama is beautiful! We were simply taken aback by the magic of the snow-covered slopes. The peaks tower into the sky as if painted by a master's hand. And yet neither the brush nor camera can capture this mood – you simply have to see and feel it for yourself.

Bestens gelaunt schlenderten wir an die Bar, Hand in Hand, plaudernd, bis uns der Blick aus den großen Fenstern die Sprache verschlug: W-O-W, war dieses Bergpanorama schön! Ergriffen vom Zauber der verschneiten Hänge hielten wir lange inne. Wie von Meisterhand gemalt ragten die Gipfel in den Himmel. Und doch kann weder Pinsel noch Kamera diese Stimmung einfangen – du musst sie einfach selbst sehen und spüren.

Ich liebe unsere
neuen Nachbarn! Sie
heißen Gaislachkogel,
Nederkogel und
Söldenkogel ...

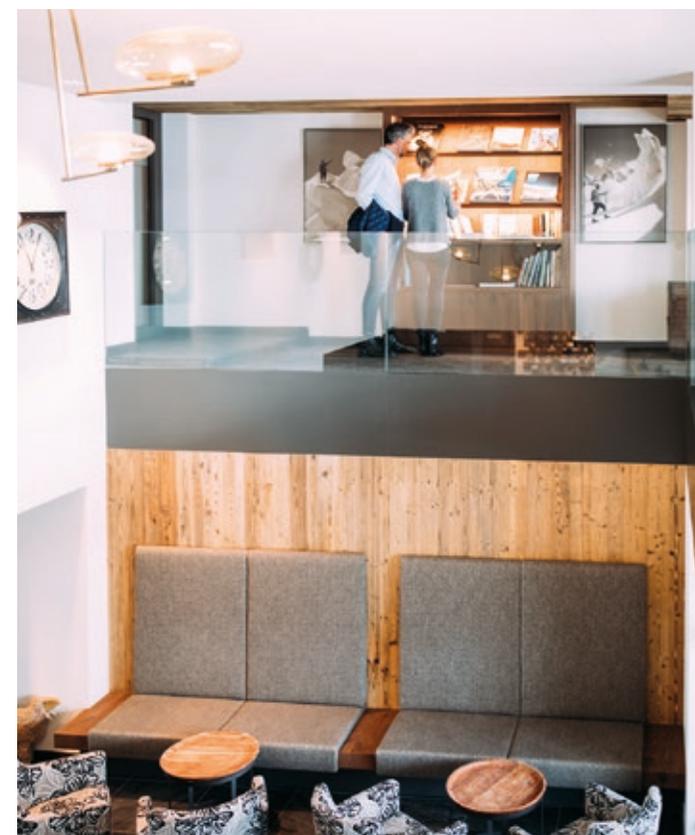


A friendly employee then accompanied us to our very own private feel-good realm. Plenty of light and a generous sense of space immediately embraced us. My taste was fully met by the noble materials, harmonious colours and loving attention to detail. Everything radiated an inviting warmth. And a touch of well-deserved luxury. It felt tremendously good to know that the mountain landscape and the ski resort here really do stretch as far as the eyes can see. We were able to check the weather for skiing in the morning, while still tucked away in our cosy bed. How awesome it was!

Ein freundlicher Mitarbeiter begleitete uns dann in unser privates Wohlfühlreich. Viel Licht und ein großzügiges Raumgefühl umfingen uns sogleich. Die edlen Stoffe, harmonischen Farben und liebevollen Details trafen voll meinen Geschmack. Alles strahlte einladende Wärme aus. Und ein Quäntchen wohlverdienten Luxus. Es fühlte sich unsagbar gut an, zu wissen, dass die Bergwelt und das Skigebiet hier wirklich bis an den Sims der Panoramafenster reichen. Morgens konnten wir, noch im kuscheligen Bett, das Skiwetter checken. Wie genial war das denn!

After unpacking our bags, curiosity seized us and we explored all corners and ends of the hotel. The appealing décor of the stylish interior and the alpine atmosphere followed us every step of the way. I memorised the way to the wellness and spa area particularly well. I also found myself losing track of time in the homely library. I clasped my husband's hand firmly as we passed by the well-equipped children's play area. It's good to know that younger guests are also very welcome here!

Nach dem Auspacken packte uns die Neugier und wir erkundeten alle Ecken und Enden des Hauses. Der stimmige Stil aus stylistischem Interieur beseelt mit alpinen Anklängen begleitete uns. Den Weg zum Wellness- und Spabereich prägte ich mir besonders gut ein. Auch in der gemütlichen Bibliothek sah ich mich schon schmökern die Zeit vergessen. Als wir beim toll ausgestatteten Kinder-Spielbereich vorbeikamen, drückte ich fest die Hand meines Mannes. Gut zu wissen, dass hier auch kleine Gäste herzlich willkommen sind!





Some time later a nice cup of tea brewed next to us, while warm essential oils and expert hands worked wonders on our backs during a massage. A soothing tingling sensation flowed through me from my head to the tips of my toes as I took in this fabulous tranquility for quite some time.

Wenig später dampfte neben uns eine Tasse Tee, während warme ätherische Öle und kundige Hände beim Massagetermin wahre Wunder auf unseren Rücken wirkten. Ein wohliges Kribbeln durchströmte mich vom Kopf bis zu den Zehenspitzen und ich horchte noch eine ganze Weile in diese sagenhafte Ruhe hinein.

Much longed for and finally here: the first appointment in the Spa & Beauty Centre. The friendly advice and the atmosphere flooded with light put a relaxed smile on our faces. I decided on a cleansing beauty treatment, while my husband discovered his very own personal and sporty time in the fitness studio. "How amazing you look," he lavished compliments on me later. His workout and my time out by the crackling fireplace with magazines, tea and healthy nibbles had grounded us and made us light as a feather again.

Heiß ersehnt und endlich da: der erste Termin im Spa- & Beauty-Center. Schon die freundliche Beratung und das lichtdurchflutete Ambiente zauberten uns ein entspanntes Lächeln ins Gesicht. Ich habe mich für eine reinigende Beauty-Behandlung entschieden, während mein Mann im Fitnessstudio seine ganz persönliche und sportive Ich-Zeit fand. »Du strahlst ja richtig«, überhäufte er mich später mit Komplimenten. Sein Work-out und meine Auszeit an der prasselnden Feuerstelle mit Magazinen, Tee und gesunden Knabbereien hatten uns geerdet und wieder federleicht gemacht.





Ist das wirklich mein Mann,
der neben mir so dahinschmilzt?
Merke: Im Enzian wird jeder
zum Wellnessfan!



Den Sommelier unbedingt noch einmal nach dem Rotwein fragen, der uns so gut geschmeckt hat!

Ein Aperitif an der Bar stimmte uns auf das romantische Dinner im Restaurant ein. Das stilvoll gehobene Ambiente verlieh dem Abend einen feierlichen Charakter und wir fühlten uns tatsächlich wie Ehrengäste. Alle Mitarbeiter – vom Barkeeper über die Kellner bis zum Sommelier – umsorgten uns mit ausgesprochener Herzlichkeit. Charme und Humor brachen das Eis für Stunden voller geselliger Gourmetfreude. Vom knackigen Salat- bis zum sündhaften Dessertbuffet, von der Weinbegleitung bis zu den Käsespezialitäten genossen wir erlesene Qualität.

An aperitif served at the bar put us in the mood for a romantic dinner in the restaurant. The stylish upscale setting gave the evening a festive character and we really felt like guests of honour. All employees – from the bartender to the waiters to the sommeliers – gave us a very warm welcome. Charm and humour broke the ice for hours bursting with convivial gourmet delights. From the crunchy salad buffet to the sinful dessert buffet, from the wine accompaniment to the cheese specialities, we enjoyed exquisite quality.





Oh, lä, lä, die crêpes sind ein Gedicht!
Geheimtipp: dazu ein Gläschen Prosecco
schlürfen, macht garantiertmunter.

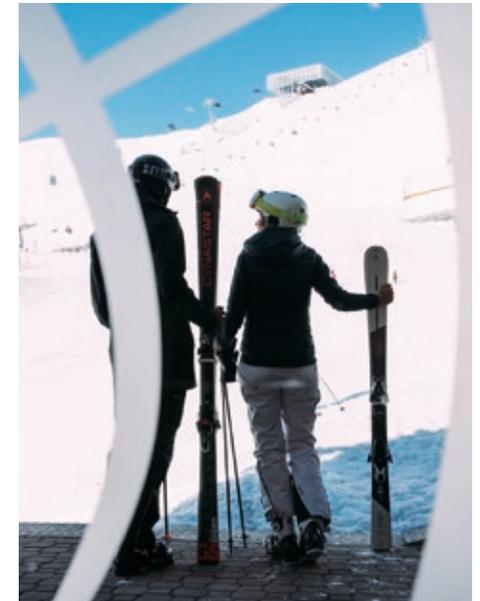
We already had our agenda for the day in mind when we woke up: good morning slopes, here we come! But before that, a sumptuous breakfast was to really awaken our spirits. The inviting buffet offered a huge selection of healthy, hearty and sweet products. Muesli with yogurt or fresh waffles? We decided on both. We polished off our favourite egg dishes à la minute, drank freshly pressed juice and forged plans for the first day of skiing. Sheer anticipation!

Schon beim Aufwachen hatten wir unser Tagesprogramm vor Augen: Guten Morgen, Piste, wir kommen! Doch davor sollte ein opulentes Frühstück unsere Lebensgeister so richtig wecken. Das einladend präsentierte Buffet bog sich unter einer riesigen Auswahl an Gesundem, Herzhaftem und Süßem. Müsli mit Joghurt oder frische Waffeln? Die Entscheidung fiel auf beides. Wir verdrückten unsere Lieblings-Eierspeisen à la minute, tranken frisch gepressten Saft und schmiedeten Pläne für den ersten Skitag. Vorfreude pur!



More benefits of our holiday home became apparent after breakfast. We were the first on the slopes despite our extensive feasting! This was because our ski equipment was already shining ready for use in a ski room that opened directly onto the slopes. The lovely porter had already taken skis and ski boots and stored them in our own ski cabinet on arrival. We only had to buckle up our snug, pre-warmed boots and we were off right away. We had 144 km of slopes in Sölden alone open to us thanks to the ski pass, which we conveniently obtained in the ski shop opposite the hotel. Ski-in, ski-out - what else can there ever be to top this?

Nach dem Frühstück offenbarten sich weitere Vorzüge unseres Urlaubszuhauses. Trotz ausgiebigem Schlemmen waren wir die Ersten auf der Piste! Denn unsere Skiausrüstung glänzte bereits einsatzbereit in einem Skiraum, der uns direkt auf die Skipiste entließ. Der nette Portier hatte Ski und Skischuhe bereits bei der Anreise in unserem eigenen Skischrank verwahrt. Mit kuschelig vorgewärmten Boots hieß es jetzt nur noch anschnallen und direkt losstarten. 144 Pistenkilometer allein in Sölden standen uns mit dem Skipass offen, den wir bequem im Skishop gegenüber des Hotels erhalten haben. Ski-in, Ski-out – kann es je wieder etwas anderes geben für uns?



* Heute die First Line auf den frischen Pisten gezogen. Das Selfie danach zeigt unsere Mundwinkel irgendwo bei den Ohren.



We swung away from the Enzian with burning thighs and glowing cheeks. Time for a break! And no place better suited for this than our sun-drenched hotel terrace – with fantastic views overlooking our recently celebrated descents. The afternoon snack was already served: Sweet and hearty nibbles that tasted wonderful after so much outdoor sports and that quickly replenished our energy reserves. We helped ourselves to the buffet at the bar and took a seat in the sun whenever it shone on Hochsölden during the afternoon.

*Sonnenbrille
nicht vergessen!!*



Mit brennenden Oberschenkeln und glühenden Wangen schwangen wir vor dem Enzian ab. Zeit für eine Pause! Und kein Ort eignet sich besser dafür als unsere sonnenverwöhnte Hotelterrasse – ein wahrer Logenplatz mit Blick auf die soeben zelebrierte Abfahrt. Die Nachmittagsjause war bereits angerichtet: süße und herzhaftes Häppchen, die nach so viel Freiluftsport wunderbar schmeckten und den Energiespeicher im Handumdrehen füllten. Wir bedienten uns am Buffet an der Bar und setzten uns hinaus an die Sonne, wann immer sie nachmittags auf Hochsölden strahlte.

One last time for a whirl up in the snow, then unbuckling and straight into the warmth. Into the wellness area, where the Finnish sauna vigorously heated our tired muscles until they loosened and relaxed. After the revitalising mist in the steam bath, we dived straight into the dazzling infinity pool under the open sky. Its pleasantly warm, crystal clear water seemed to merge seamlessly with the winter landscape. It was dawning over the mountains, silence lay over the slopes. Perfect to simply immerse yourself in the moment.

Ein letztes Mal den Schnee aufwirbeln, abschnallen und gleich ins Warme. Hinein in den Wellnessbereich, wo die Finnische Sauna unseren müden Muskeln kräftig einheizte, bis sie locker ließen und entspannten. Nach dem belebenden Nebel im Dampfbad sind wir in den umwerfenden Infinity Pool unter freiem Himmel eingetaucht. Sein wohlzig warmes, kristallklares Wasser schien Übergangslos mit der Winterlandschaft zu verschmelzen. Über den Bergen dämmerte es, Stille legte sich über die Pisten. Perfekt, um einfach nur im Moment zu versinken.







The evening menu had once again flattered our senses and we found ourselves lapping it up at the bar to add a nuance to the fireworks of taste. A fruity sparkling cocktail and a deliciously blended gin and tonic were good reasons to linger a little longer. The time seemed to fly by with casual chats and amusing board and card games. A ritual that we ought to repeat more often over the next few days, when we weren't falling directly into our heavenly comfortable bed.

Einmal mehr hatte das abendliche Menü dem Gaumen geschmeichelt und scherzend fanden wir uns an der Bar wieder, um dem Geschmacksfeuerwerk eine Nuance hinzuzufügen. Ein fruchtig prickelnder Cocktail und ein göttlich gemixter Gin Tonic waren schließlich gute Gründe, ein bisschen länger zu bleiben. Bei lockeren Plaudereien und lustigen Brett- und Kartenspielen schien die Zeit nur so zu verfliegen. Ein Ritual, das wir in den nächsten Tagen öfters wiederholen sollten, wenn wir nicht gerade direkt in unser himmlisch bequemes Bett fielen.

uno |
Mühle ##
Activities |





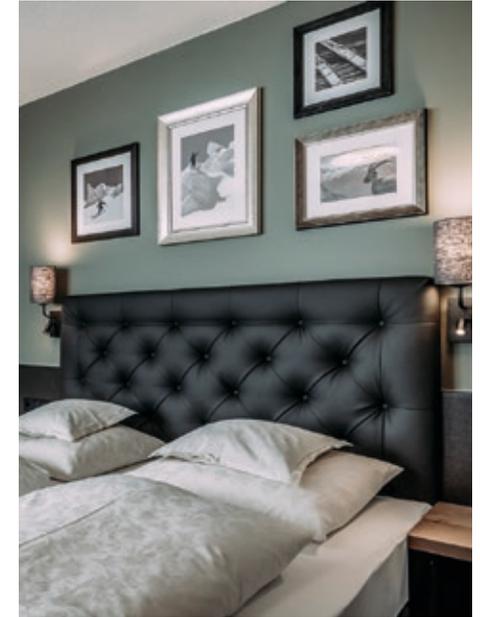
Our friends are always amazed at how much we have experienced in a week when we rave about our skiing holiday in Hochsölden. Honestly speaking: the guided ski tour, the toboggan ride on the 7 km long natural toboggan run and the lively dancing evening at the Après Ski in Sölden had not been something we planned. Once we got here, however, we were happy to be seduced by the almost unlimited possibilities. I was especially grateful to the lady at the reception for the tip she gave: the romantic winter hike with snowshoes was just what I needed. I have rarely felt so inspired by nature and so alive with every breath!

Wenn wir Freunden von unserem Skiurlaub in Hochsölden vorschwärmen, staunen sie immer, wie viel wir in einer Woche erlebt haben. Zugegeben: Die geführte Skitour, die Schlittenfahrt auf der 7 km langen Naturrodelbahn und den ausgelassenen Tanzabend beim Après-Ski in Sölden hatten wir auch nicht geplant. Vor Ort ließen wir uns aber gerne von den schier unbegrenzten Möglichkeiten verführen. Für einen Tipp war ich der Dame an der Rezeption besonders dankbar: Die romantische Winterwanderung mit Schneeschuhen war genau meins. Selten habe ich mich von der Natur so inspiriert und mit jedem Atemzug so lebendig gefühlt!





ENZIAN
APARTMENTS



I suddenly had an idea today at the chairlift: the Apartmenthaus Enzian, only a few steps away from the hotel, would be perfect for our first summer holiday in the Ötztal. We could even bring our friends along, because the cosy holiday apartments offer enough space for four. My husband could bike downhill until his tires glow, the trails run directly through Hochsölden. We could hike, climb, take trips away, paddle away in natural lakes and learn more about the history of the region. Because there's definitely more to discover here under the thick layer of snow.

Heute am Sessellift hatte ich plötzlich eine Eingebung: Das Apartmenthaus Enzian, nur wenige Schritte vom Hotel entfernt, wäre perfekt für unseren ersten Sommerurlaub im Ötztal. Wir könnten sogar Freunde mitbringen, denn die gemütlichen Ferienwohnungen bieten genügend Freiraum für vier Personen. Mein Mann könnte Downhillbiken, bis die Reifen glühen, die Trails verlaufen direkt durch Hochsölden. Wir könnten wandern, klettern, Ausflüge machen, in Naturbadeseen kraulen und mehr über die Geschichte der Region erfahren. Denn unter der dicken Schneeschicht gibt's hier definitiv mehr zu entdecken.

Ben und Tina fragen, ob sie im Sommer schon was vorhaben. Fotos von Hochsölden bereithalten!

AUCH IM SOMMER GEÖFFNET / ALSO OPEN DURING SUMMER



The day of departure came much too early when it dawned bright red over Hochsölden. However, careful planning meant that we could take some final turns on the slopes before we went. So after the last breakfast (as delicious as ever!) we climbed into our gear again to say goodbye to "our" ski resort. Our suitcases and everything we needed for showering and changing were waiting at the reception for us. Everything was taken care of on this unforgettable holiday until we arrived at our car and had to say our "farewells".

Viel zu früh dämmerte er hellrot über Hochsölden: der Abreisetag. Doch in weiser Voraussicht hatten wir ihn als Skitag eingeplant. Also stiegen wir nach dem letzten Frühstück (köstlich wie immer!) noch einmal in die Bindung und verabschiedeten uns ausgiebig von „unserem“ Skigebiet. Die Koffer und alles, was wir zum Duschen und Umziehen benötigten, warteten inzwischen an der Rezeption. Bis zum vorgefahrenen Wagen und herzlichen „Auf Wiedersehen“ wurden wir in diesem unvergesslichen Urlaub auf Händen getragen.





ENZIAN

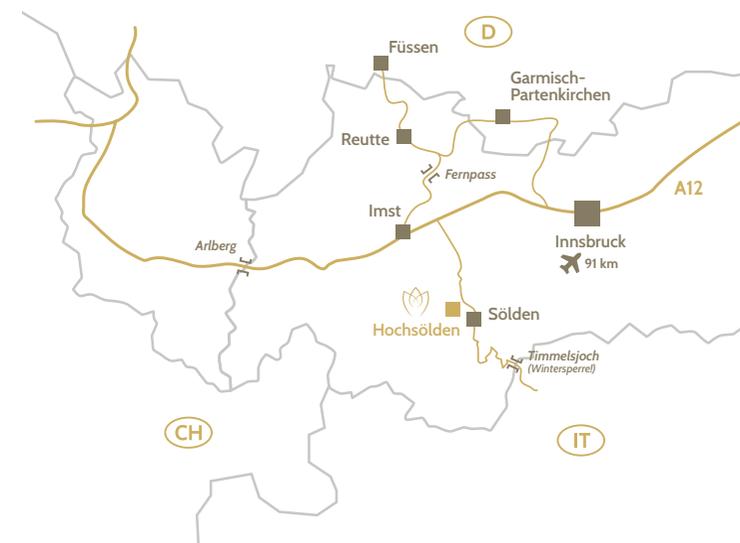
ALPINE LIVING RELAX

★★★★S

Hochsöldenstraße 7 · 6450 Sölden · Tirol

Tel.: +43 5254 2252

E-Mail: info@hotel-enzian.at



Hochsölden liegt als unabhängiger Ortsteil von Sölden mitten im Skigebiet Sölden, ist aber auch im tiefsten Winter stets gut mit dem Pkw erreichbar.

As an independent district of Sölden, Hochsölden is situated in the heart of the Sölden ski resort, but can also be easily reached by car in the depths of winter.

UNSERE PARTNERHOTELS
OUR PARTNER HOTELS



HOTEL SEESPITZ ****S
Seefeld
T. +43 5212 2217
info@seespitz.at
www.seespitz.at



HOTEL VALENTIN ****
Sölden
T. +43 5254 2267
info@hotel-valentin.at
www.hotel-valentin.at



DESIGN APARTMENTS
VALENTIN ****
Sölden
T. +43 5254 33300
info@apartments-valentin.at
www.apartments-valentin.at



HOTEL GURGLHOF ****S
Obergurgl
T. +43 5256 6545 100
urlaub@gurglhof.at
www.gurglhof.at



HOTEL JOSL ****
Obergurgl
T. +43 5256 6545 200
welcome@josl.at
www.josl.at

